

MICROWAVE FAN OVEN WITH ELECTRONIC CONTROLS

**FORNO A MICROONDAS COMBINAD VENTILADO COM COMAN-
DOS ELECTRÓNICOS**

**ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ ΜΕ ΘΕΡΜΟ
ΑΕΡΑ ΚΑΙ GRILL**

**ELEKTROMOS VEZÉRLÉSŰ LEVEGŐKERINGTETÉSES
KOMBINÁLT MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ**

**КОМБИНИРОВАННАЯ ВЕНТИЛИРУЕМАЯ МИКРОВОЛНОВАЯ
ПЕЧЬ С ЭЛЕКТРОННЫМИ ОРГАНАМИ УПРАВЛЕНИЯ**

**MIKROVLNNÁ KOMBINOVANÁ VENTILOVANÁ TROUBA S ELEKTRO-
NICKÝM OVLÁDÁNÍM**

**KUCHENKA MIKROFALOWA KOMBINOWANA Z TERMOOBIEGIEM,
STEROWANA ELEKTRONICZNIE**



Data and instruction for Performance Tests according to IEC 705 and further Amendment Document 59H/69/CD.

The International Electrotechnical Commission SC 59H, has developed a Standard for comparative testing of heating performances of microwave ovens. The Draft of the new Edition of this Standard has been circulated with Document 59H/69/CD, which also describes the tests marked, in this table, with (*).

We recommend the following for this oven:

Test Nr. on standard	Item	Duration	Function	Power Level	Oven temp.	Weight	Standing time	Note
A	Egg custard	16 min.	only mw	850 W	-	750 gr	5 min	The upper surface shall be evaluated after the standing time. The inner custard evaluation shall be conducted after two hours.
B	Sponge cake	6 min.	only mw	850 W	-	475 gr	5 min	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max. dia. 210 mm) or a Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thick 6 mm. Put the container on the low wire rack placed on the turntable.
C	Meat loaf	20 min.	only mw	650 W	-	900 gr	5 min	Cover the container with cling film and pierce the film. Use the rectangular borosilicate glass container stated in the Standard or the Arcopal® Cat. nr. Z1/B8 (01)10460-1.
Defrosting	Defrosting minced meat	11 min.	only mw		-	500 gr	15 min	Place the frozen load directly on the turntable (I). Turn upsidedown the load after half of the defrosting time.
D (*)	Potato gratin	25 min.	combi mw + fan (simult.)	850 W	190°C	1100 gr	5 min	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max. dia. 210 mm) or a Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thick 6 mm. Put the container on the lower wire rack (F) placed on the turntable. Do not preheat the oven.
E (*)	Sponge cake	30 min.	combi mw + fan (simult.)	150 W	170°C	710 gr	5 min	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max. dia. 210 mm) or a Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thick 6 mm. The oven shall be preheated (in FAN ONLY function) with the lower rack (F) placed on the turntable. Once preheated, place the container on the lower rack (F).
F (*)	Poultry	40 min.	combi mw + fan (simult.)	650 W	190°C	1200 gr	5 min	The following instruction shall be strictly observed for this type of load: put the chicken in a pyrex® glass container dia 210 mm, height 50 mm and wall thickness of 6 mm. Put the container on the lower wire rack (F) placed on the turntable.

INSTRUCTION MANUAL

pag. 5

INSTRUÇÕES

pag. 27

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

σελ. 49

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

71 old.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

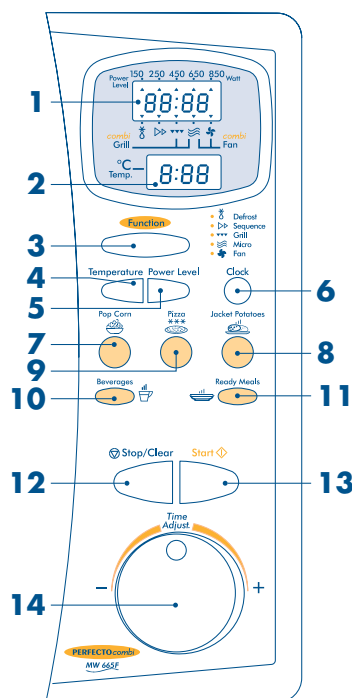
стр. 93

POKYNY K POUŽITÍ

str. 115

INSTRUKCJA OBSŁUGI

str. 137



DESCRIPTION OF THE CONTROL PANEL GB

- | | |
|--|---|
| 1. Time and mode display | 12. Stop/Clear key: interruption of cooking and cancellation of settings |
| 2. Oven temperature display | 13. Start/Quick Reheat key: start of cooking and rapid reheating |
| 3. Function key: mode selection | 14. Time Adjust knob: setting of time and length of cooking |
| 4. Temperature key: oven temperature selection | |
| 5. Power Level key: microwave power level selection | |
| 6. Clock key: setting the clock | |
| 7 - 8 - 9 - 10 - 11 | |
| "Quick Menu" keys: pre-memorised rapid cooking | |

DESCRIÇÃO DO PAINEL DE COMANDOS P

- | | |
|--|---|
| 1. Display de tempo e funções | 7 - 8 - 9 - 10 - 11 |
| 2. Display da temperatura do forno | Botões "quick menu": cozeduras rápidas pré-memorizadas |
| 3. Botão Function : selecção de funções | 12. Botão Stop/Clear : interrupção da cozedura e anulação das instruções |
| 4. Botão Temperature : selecção da temperatura do forno | 13. Botão Start/Quick reheat : início da cozedura e aquecimento rápido |
| 5. Botão Power Level : selecção do nível de potência das microondas | 14. Botão giratório Time Adjust : introdução da hora do dia e da duração da cozedura |
| 6. Botão Clock : regulação do relógio | |

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ GR

- | | |
|--|--|
| 1. Οθόνη χρόνου και λειτουργιών | 7 - 8 - 9 - 10 - 11 |
| 2. Οθόνη θερμοκρασίας φούρνου | Πλήκτρα "quick menu": γρήγορα προγραμματισμένα μαγειρέματα |
| 3. Πλήκτρο Function : επιλογή λειτουργιών | 12. Πλήκτρο Stop/Clear : διακοπή μαγειρέματος και ακύρωση προγραμματισμών |
| 4. Πλήκτρο Temperature : επιλογή θερμοκρασίας φούρνου | 13. Πλήκτρο Start/Quick reheat : ξεκίνημα μαγειρέματος και γρήγορη θέρμανση |
| 5. Πλήκτρο Power Level : επιλογή ισχύος μικροκυμάτων | 14. Διακόπτης Time Adjust : ρύθμιση ώρας, ημέρας και διάρκειας μαγειρέματος |
| 6. Πλήκτρο Clock : ρύθμιση της ώρας | |

A KEZELŐLAP LEÍRÁSA H

- | | |
|---|--|
| 1. Idő és funkció kijelző | 7 - 8 - 9 - 10 - 11 |
| 2. Sütő hőmérséklet kijelző | "Quick menu" gombok: előre beprogramozott gyors főzés |
| 3. Function gomb: a funkciók kiválasztása | 12. Stop/Clear gomb: a főzés leállítása és a beállítások törlése |
| 4. Temperature gomb: a sütő hőmérsékletének kiválasztása | 13. Start/Quick reheat gomb: főzés indítása és gyors melegítés |
| 5. Power level gomb: a mikrohullám teljesítményszintjének kiválasztása | 14. Time Adjust tárcsa: a pontos idő és a főzési időtartam beállítása |
| 6. Clock gomb: az óra beállítása | |

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ SU

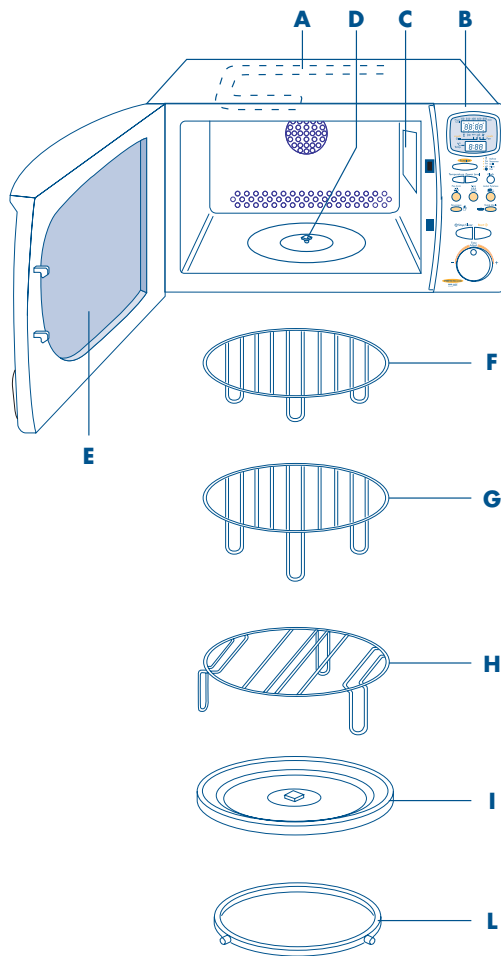
- | | |
|---|---|
| 1. Дисплей времени и функций | 7 - 8 - 9 - 10 - 11 |
| 2. Дисплей температуры печи | Кнопки "быстрое меню": быстрая готовка, введённая в память |
| 3. Кнопка Function (Функция): выбор функции | 12. Кнопка Стоп/Сотри : остановка готовки и стирание параметров |
| 4. Кнопка Температура : выбор температуры печи | 13. Кнопка Старт/Быстрый нагрев : включение готовки и быстрого разогрева |
| 5. Кнопка Уровень мощности : выбор уровня мощности микроволн | 14. Ручка Регулировка времени : введение времени суток и продолжительности |
| 6. Кнопка Часы : регулировка часов | |

POPIS OVLÁDACÍHO PANEU CZ

- | | |
|---|---|
| 1. Displej doby a funkce | 7 - 8 - 9 - 10 - 11 |
| 2. Displej teploty trouby | Tlačítka "quick menu": rychlé naprogramované vaření |
| 3. Tlačítko Function : předvolba funkce | 12. Tlačítko Stop/Clear : zastavení vaření a vynulování předvolby |
| 4. Tlačítko Temperature : předvolba teploty trouby | 13. Tlačítko Start/Quick reheat : začátek vaření a rychlé ohřívání |
| 5. Tlačítko Power Level : předvolba stupně výkonu mikrovln | 14. Ovládací knoflík Time Adjust : nastavení přesného času a doby vaření |
| 6. Tlačítko Clock : nastavení hodin | |

OPIS PANELU STEROWANIA PL

- | | |
|---|--|
| 1. Wyświetlacz czasu i funkcji. | 7 - 8 - 9 - 10 - 11 |
| 2. Wyświetlacz temperatury kuchenki | Przyciski „quick menu”: zaprogramowane funkcje szybkiego gotowania |
| 3. Przycisk: Function : wybór poszczególnych funkcji | 12. Przycisk Stop/Clear : zatrzymanie gotowania oraz anulowanie wybranych ustawień |
| 4. Przycisk: Temperature : ustawianie temperatury kuchenki | 13. Przycisk Start/Quick reheat : rozpoczęcie gotowania i szybkiego podgrzewania |
| 5. Przycisk Power Level : ustawianie poziomu mocy mikrofal | 14. Pokrętko Time Adjust : ustawianie aktualnej godziny oraz czasu trwania gotowania. |
| 6. Przycisk Clock : regulowanie zegara | |



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

GR

A Αντίσταση grill	F Χαμηλή σχάρα
B Πίνακας χεισμού	G Ψηλή σχάρα
C Καπάκι εξόδου μικροκυμάτων	H Μεσαία σχάρα διαχωρισμού
D Αξονας περιστρεφόμενου πιάτου	I Περιστρεφόμενο πιάτο
E Εσωτερική πλευρά πόρτας	L Στήριγμα περιστρεφόμενου πιάτου

LEÍRÁS

H

A Grillcső	G Magas rácspolc
B Kezelőlap	H Közepes távolságtartó rác
C Mikrohullám kimenetel fedele	I Forgótányér
D Forgótányér csap	L Forgótányér tartó
E Ajtó belső lapja	
F Alacsony rácspolc	

ОПИСАНИЕ

SU

A Электронагреватель гриля	сторона дверцы
B Панель управления	F Низкая решётка
C Крышка выхода микроволн	G Высокая решётка
D Ось вращающейся тарелки	H Средняя дистанционная решётка
E Внутренняя	I Вращающаяся тарелка
	L Опора вращающейся тарелки

DESCRIZIONE

GB

A Grill heating element	G High wire rack
B Control panel	H Medium spacer wire rack
C Microwave outlet cover	I Turntable
D Turntable spindle	L Turntable support
E Inside of door	
F Low wire rack	

POPIS

CZ

A Spirála grilu	G Vysoký rošt
B Ovládací panel	H Střední oddělovací rošt
C Kryt vyzařování mikrovln	I Otočný talíř
D Čep otočného talíře	L Podpěra otočného talíře
E Vnitřní strana dvířek	
F Nízký rošt	

DESCRIÇÃO

P

A Resistência do "grill"	G Grelha alta
B Painele de comandos	H Grelha média distanciadora
C Tampa de saída das microondas	I Prato rotativo
D Perno do prato rotativo	J Suporte do prato rotativo
E Lado interno da porta	
F Grelha baixa	

OPIS

PL

A Rezystor grilla	F Ruszt niski
B Panel sterowania	G Ruszt wysoki
C Pokrywa wylotu mikrofal	H Ruszt średni przedzielający
D Trzpień tarczy obrotowej	I Tarcza obrotowa
E Wewnętrzna powierzchnia drzwiczek	L Wspornik tarczy obrotowej